

HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of May 1, 2010)

Population 539,906
Registered Foreign Residents
..... 11,627

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Preparing for Floods

Rainy season is almost here again. In urban areas, the surface of the ground is covered with buildings and asphalt, which makes it difficult to absorb heavy rain. Therefore, rivers are often swollen, and floods frequently occur, especially in low-lying areas. Also, in recent years, there is an increasing number of damages caused by so-called guerrilla rain, which falls from cumulonimbus clouds and causes violent localized lightning storms. It is wise to be prepared on a regular basis in case of major rainfall.

Inquiries: Construction Section or Disaster Prevention Section

Pay Attention to Weather Reports

If there is a flood watch or warning from the Japan Meteorological Agency due to heavy rain or floods, listen to weather updates on the TV or radio. If there is heavy rain and a flood warning, it will be announced on the disaster prevention radio system (in Japanese only). If there is a threat of rivers overflowing, an alarm (siren) will be broadcast on the river water level warning system or disaster prevention radio system. In addition, the Suginami City Weather Information on the city's Web site will provide information on river levels and the amount of rainfall (in Japanese only).

The Tokyo Metropolitan Government Bureau of Sewerage's Web site also provides information on rainfall in Tokyo.

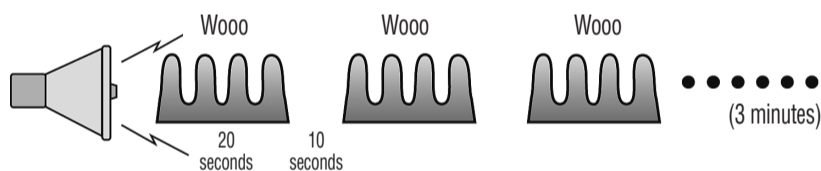
English-language Web site: www.gesui.metro.tokyo.jp/english/english.htm

Alarm Broadcast on the River Water Level Warning System

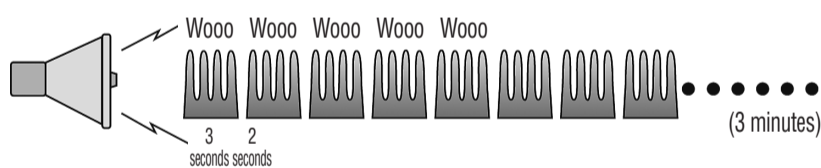
If there is heavy or continuous rain, be alert to the possibility of an alarm (siren) being broadcast. The warning system comprises 18 water level gauges and 17 water level alarms placed along the river in the city, and the water level is continuously monitor. If the water level reaches a dangerous height, a warning alarm will be broadcast.

If the river overflows, a flood alert alarm will be broadcast.

Warning alarm



Flood alert alarm



Sandbags for Rent

Sandbags are available in advance upon request. Because it is difficult to distribute sandbags when there is a sudden downpour, call as early as possible at the beginning of rainy season.

Application/Inquiries: Suginami Public Works Office, Tel: 03-3315-4178



If There Is Heavy Rain

If you live on the bottom floor of a semisubterranean housing structure and there is a downpour, evacuate to a higher floor. If you live in general housing, evacuate to the second floor. For those living in housing complexes, evacuate temporarily to a safe location, such as a higher floor. If you are in a car, move to higher ground.

Go to an evacuation site after the water recedes. Stay away from rivers and bridges when evacuating.



Make Sure Gutters and Storm Drains Are Not Obstructed

If storm drains get obstructed with fallen leaves, trash, etc., they can cause floods in the streets and homes. Make sure not to block them with curb ramps or other objects.

National Census: October 1, 2010

Every five years, the national government conducts a major statistical survey of everyone who lives in Japan, regardless of nationality.

This national census is the most important survey to be conducted because it gathers basic data that will be used for administrative programs. By law, the survey cannot be used for anything other than statistical purposes, and survey-related people are prohibited from releasing any information. Therefore, all personal details received will be kept strictly confidential. We would appreciate your cooperation in this matter.

Inquiries: Statistics Subsection, Management Section, Resident Affairs Division



Suginami Animation Museum GeGeGe no Kitaro Anime Festival

GeGeGe no Kitaro is an extremely popular Japanese anime about a boy named Kitaro who is a member of a ghost tribe (*yurei-zoku*) and resolves all kinds of commotion caused by ghosts and goblins (*yokai*) as well as humans.

The exhibition features this well-beloved anime and traces changes made in design, setting, and story with each generation, from the time it was first broadcast in 1968 and throughout each of the five incarnations of the series, based on rich visual references and data stored by Toei Animation Co., Ltd. In addition, the exhibition will spotlight *GeGeGe no Kitaro* before its anime debut and episodes of the birth of the anime.

Why not meet Kitaro and other *yokai* this summer to cool down your body and spirit?

Dates: Until August 22 (Sun.)

Hours: 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (Admission until 5:30 p.m.; the museum will close at 4:00 p.m. on the final day.)

Closed: Mondays (open if Monday is a national holiday and closed the following day)

Location: Suginami Animation Museum (Suginami Kai-kan Hall 3F, 3-29-5 Kamiogi)

Fee: Free of charge

Application: Come directly to the museum.

Inquiries: Suginami Animation Museum, **Tel: 03-3396-1510** © Shigeru Mizuki; Toei Animation



Please Pay Your Resident's Tax as Early as Possible

FY2010 tax notifications for those who pay Resident's Tax (Special City Resident's Tax and Metropolitan Resident's Tax) individually will be mailed on June 8 (Tue.). Tax notifications for those whose Resident's Tax is deducted from their public pensions will also be mailed. The tax is levied on income earned from January through December of 2009.

Deadlines: 1st Term = June 30 (Wed.), 2nd Term = August 31 (Tue.), 3rd Term = November 1 (Mon.), 4th Term = January 31 (Mon.), 2011

Payment Locations: (1) Your local bank or credit association (be aware that Japan Post Bank and post offices are restricted to those in the Tokyo metropolitan area, Yamanashi Prefecture, and prefectures in the Kanto area); (2) Suginami City Office, your local Residents Office, Annex Office, or Suginami City Office Stationfront Office; and (3) your local convenience store (However, invoices for taxes over ¥300,000 cannot be handled here.)

Payment Method: Those who pay taxes individually, such as business owners, should use the invoice to pay the amount indicated on the tax notification by the payment deadline.

Please note that tax notifications for those whose Resident's Tax is deducted from their salaries have been mailed to employers, such as companies. Taxes will be deducted from salaries from June 2010 through May 2011 (for the 12-month period).

Inquiries: Taxation Section (concerning tax notifications and the calculation of tax); Tax Collection Section (consultation for paying taxes)

Have You Paid Your Light Motor Vehicle Tax?

Light Motor Vehicle Tax is levied on those who own a light motor vehicle, motor scooter, small motorcycle, etc., as of April 1 of each year.

Even if you dispose of your vehicle on or after April 2, 2010, you must pay this tax for FY2010.

Tax notifications were mailed on May 10, so if you have not paid your tax yet, please do so as early as possible.

Although the tax notification says that the payment deadline is May 31 (Mon.), you can still make payment after the deadline at the payment service counters of Suginami City Office, your local bank, post offices, or convenience stores. If you have lost your tax notification, please contact the Taxation Section.

Please note that a vehicle disposal report must be filed and reported to Suginami City Office in the following cases:

(1) if you move out of Suginami City, (2) if you trade in or transfer the ownership of your car, (3) if your car has been stolen (you must file a report with the police and Suginami City Office), and (4) if your car becomes unusable or if you have disposed of it

Inquiries: Taxation Administration Subsection, Taxation Section

Tel: 03-5307-0629 (direct line)

Consultations for Foreign Residents

Consultations on everyday living and city administration are available for foreign residents who live in Suginami City. Please feel free to take advantage of this service.

Hours: English—Tuesdays, 10:00 a.m. to 12 noon
Thursdays, 1:00 to 4:00 p.m.

Chinese—Tuesdays, 1:00 to 4:00 p.m.
Thursdays, 10:00 a.m. to 12 noon
*Closed on national holidays and during the year-end/New Year holidays.

Location: Public Hearing Section, East Wing 1F

Other: Telephone consultation services are also available.

Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) aims to promote many types of interesting events for foreign residents to participate in. It is a great opportunity for you to cultivate friendships and to develop mutual understanding. Please come and join us!

◆ Let's Learn about Japanese Culture

This event features various aspects of Japanese culture that are unique. Participants can deepen their understanding of Japan through this event. The topic of the upcoming event is Japanese home cooking.

Date and Time: June 12 (Sat.), 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Location: Asagaya Community Hall (1-47-17 Asagayaminami)

Lecturer: Mr. Hideo Hotchi, Oda Culinary College

Capacity: 30 foreign residents (on a first come, first served basis)

Fee: ¥500

Application: Send an e-mail with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event to SACE.

You can also apply by phone, postcard, or fax.

◆ Let's Learn about Foreign Cultures

This event will spotlight a particular country or region and describe its culture. Please call for more information.

Date and Time: July 3 (Sat.), 1:30 to 4:00 p.m.

Location: Ensemble Ogikubo (5-15-13 Ogikubo)

Capacity: 30 people

Fee: To be announced

Application: Send an e-mail with your name (include *furigana* reading), address, age, telephone number, and nationality as well as the name of the event to SACE.

You can also apply by phone, postcard, or fax.

◆ SACE Counseling Services for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling on difficulties experienced in everyday life.

Date and Time: Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

Location: SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

Languages: Japanese, English (every Friday), Chinese (second and fourth Fridays), and Korean (first, third, and fourth Fridays)

Consultation: In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

Fee: Free

◆ International Exchange Salon (Every Week)

The salon, located on the International Exchange Floor (5F) of the SACE office, is where both foreign and Japanese residents can enjoy free and open communication with one another. Come by yourself or with friends.

Date and Time: Mondays, 1:30 to 4:30 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

Location: SACE International Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F)

Fee: Free

Other: Food and drinks are permitted in the International Exchange Salon; political, religious, and for-profit activities are prohibited.

*To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004. **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**
E-mail: info@suginami-kouryu.org
URL: http://www.suginami-kouryu.org/

Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of May 1, 2010)
Population 539,906
Registered Foreign Residents
..... 11,627
Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

水害に備えて

今年も雨の季節が近づいてきました。都市部では、地表が建物やアスファルトなどで覆われて雨水が地下にしみ込みにくくなっているため、河川の増水や地盤の低い地域での浸水がたびたび発生しています。また、近年、局地的に積乱雲が次々と発生し激しい雷雨をもたらす、いわゆる「ゲリラ豪雨」の被害が各地で発生しています。もしものときに備えて日ごろから、大雨に対する備えをしましょう。

【問い合わせ】建設課または防災課

気象情報に注意しましょう

気象庁から大雨や洪水の注意報・警報が出されたら、テレビやラジオの気象情報に注意しましょう。大雨洪水警報発令時には防災無線でお知らせします（日本語のみ）。また、河川があふれる恐れがあるときは河川水位警報機や防災無線から警報音（サイレン）でお知らせします。

区ホームページの杉並区気象情報では、杉並区の雨量・河川などの情報をお知らせします（日本語のみ）。

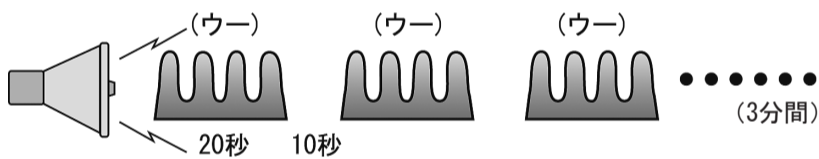
また、都下水道局のホームページでは、東京の降雨情報をご覧になれます。

【英語版ホームページ】<http://www.gesui.metro.tokyo.jp/english/english.htm>

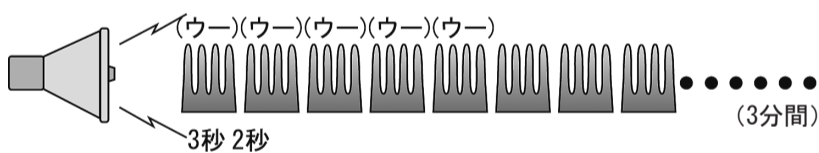
河川水位警報機による放送

大雨が降ったり、雨が降り続いたりするときは「警報音（サイレン）」に注意してください。区内の河川に18基の水位計と17基の水位警報機を設置し、常時、水位の監視を続けています。危険な水位に達すると「警戒警報」のサイレンが鳴り、水が川からあふれる状態になると「溢水警報」のサイレンが鳴ります。

●警戒警報のサイレン



●溢水警報のサイレン



土のうを貸し出します

希望する方には、事前に配布します。急な雨のときは、土のうを配布するのが難しいため、雨季の初めに早めの連絡をお願いします。

【申し込み・問い合わせ】
杉並土木事務所 電話03-3315-4178



大雨が降ってきたら

半地下住宅ではすぐに上階へ避難してください。一般住宅では2階へ、集合住宅では上階など、安全な場所へ一時的に避難してください。車は高台へ移動してください。

避難場所へは水が引いてから移動してください。避難するときは川や橋には近づかないでください。



側溝・雨水ますをふさがない

雨水ますの吸い込み口が落ち葉やごみで詰まると、道路冠水や浸水の原因になります。車乗り入れブロックなど、物を置かないよう、ご協力をお願いします。

国勢調査 2010年10月1日

国勢調査は、国籍に関係なく日本に住んでいるすべての人を対象に、5年ごとに行われる政府の大規模な統計調査です。

国勢調査は、行政施策の基礎資料とするための最も重要な調査です。統計を作る目的以外に調査票を使用することや、調査関係者が調査の内容を他人に漏らすことは法律で禁じられているため、いただいた個人情報は保護されます。皆様のご協力をお願いします。

【問い合わせ】区民生活部管理課統計係



杉並アニメーションミュージアム 「アニメ ゲゲゲの鬼太郎まつり」

「ゲゲゲの鬼太郎」は日本のアニメで非常に人気のあるキャラクターです。幽霊族の鬼太郎が妖怪や人間が巻き起こすいろいろな騒動を解決していく物語です。

今回の展示では、1968年の放送開始から5シリーズが作られ、多くの人に愛されているアニメ「ゲゲゲの鬼太郎」を東映アニメーションが所蔵する豊富なビジュアル資料とデータをもとに、時代ごとに比較、デザイン・設定やストーリーの変遷をたどります。また「アニメ化以前の鬼太郎」やアニメの誕生エピソードも紹介します。

今年の夏は鬼太郎たち妖怪に会って、こころも体も涼んでみませんか。

【日時】8月22日(日)まで

【開館時間】午前10時～午後6時(入館は5時30分まで。最終日は4時閉館)

【休館日】毎週月曜日(祝日の場合は開館し、翌日休館)

【場所】杉並アニメーションミュージアム(上荻3-29-5杉並会館内3階)

【費用】無料

【申込み】当日、直接会場へ

【問い合わせ】杉並アニメーションミュージアム

電話03-3396-1510



©水木プロ・東映アニメーション

外国人相談を実施しています

区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。

【日時】英語＝毎週火曜日午前10時～正午、毎週木曜日午後1時～4時、中国語＝毎週火曜

日 午後1時～4時、毎週木曜日午前10時～正午 ※ 祝日・年末年始はお休みします

【場所】区政相談課(区役所東棟1階)

【その他】電話による相談もできます

杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇日本の文化を学ぼう

日本のさまざまな特色ある文化を紹介し、体験しながら日本への理解を深めるイベントです。今回は日本の家庭料理を学びます。

【日時】6月12日(土) 午前10時～午後2時

【場所】阿佐谷地域区民センター料理室(阿佐谷南1-47-17)

【講師】織田調理師専門学校・發知 嗣雄

【定員】外国人30名(申込順)

【費用】500円

【申し込み】Eメール、電話、ハガキまたはファクスに、行事名・住所・氏名(ふりがな)・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

◇外国文化を知ろう

1つの国または地域をとりあげ、その文化を紹介するイベントです。詳細は、お問い合わせください。

【日時】7月3日(土) 午後1時30分～4時

【場所】あんさんぶる荻窪(荻窪5-15-13)

【定員】30名

【費用】未定

【申し込み】Eメール、電話、ハガキ、またはファクスに行事名・住所・氏名(ふりがな)・年齢・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ

◇外国人相談(毎週)

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日ごろ抱えている問題や悩みにお答えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後2時～5時(祝日、年末年始は除く)

【場所】杉並区交流協会(みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)

【使用言語】日本語・英語＝毎週金曜日、中国語＝第2・4金曜日、韓国・朝鮮語＝第1・3・4金曜日

住民税の納付はお早めに

2010年度の住民税(特別区民税・都民税)を個人で納めていただく分の納税通知書を6月8日(火)に発送します。あわせて、公的年金から住民税を引き落とす分の税額決定通知書を発送します。課税の対象となる所得は、前年(2009年1月～12月)の所得です。

◇納期限

▽第1期＝6月30日(水)、第2期＝8月31日(火)、第3期＝11月1日(月)、第4期＝2011年1月31日(月)

◇納付場所

①銀行・信用金庫など

ただし、ゆうちょ銀行と郵便局は東京都・山梨県および関東各県所在の店舗に限ります。

②杉並区役所、区民事務所・分室、駅前事務所

③コンビニエンスストア

30万円を超える納付書は取り扱いできません。

◇納付の方法

事業所得者など個人で納めていただく方は、納税通知書に記載された税額を納付書により各納期限までに納めてください。

なお、給与から住民税が差し引かれる方の税額決定通知書は、会社などの給与支払者へ発送しました。6月分～2011年5月分(12カ月)の給与から毎月差し引かれます。

【問い合わせ】税額決定・納税通知書の内容については課税課、納付のご相談については納税課へ。

軽自動車税の納税はお済みですか？

軽自動車税は、毎年4月1日現在の原動機付自転車(原付)、オートバイ、軽自動車などの所有者に課税されます。

4月2日以降に廃車手続きをしても、2010年度の税金は納めていただくことになります。

5月10日に納税通知書を発送しましたので、納税がお済みでない方は至急納めてください。

納税通知書は5月31日(月)が納期限になっていますが、納期限後でも区役所・銀行・郵便局の窓口、コンビニエンスストアなどで納めることができます。納税通知書を紛失した場合は課税課へご連絡ください。

なお、次の場合には廃車の申告が必要です。

①区外に転出したとき②下取りに出したり、譲渡をしたとき③盗難にあったとき(警察および区役所に届出が必要です)④使用不可能な状態になったり、処分したとき

【問い合わせ】課税課税務管理係へ 電話03-5307-0629(直通)

【相談方法】来所・電話・文書(郵送・ファクス・メール)

【費用】無料

◇国際交流サロン(毎週)

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、杉並区交流協会の会議室を国際交流サロンとして提供しています。お一人でも気軽に、また、お友だちと一緒に立ち寄りください。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分(祝日、年末年始は除く)

【場所】杉並区交流協会交流フロアー(みなみ阿佐ヶ谷ビル5階)

【費用】無料

【その他】国際交流サロンは飲食可能です。政治活動、宗教活動および、営利を目的とした使用は禁止。

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。
【住所】〒166-0004阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階
【電話】03-5378-8833
【ファクス】03-5378-8844
【Eメール】info@suginami-kouryu.org
【ホームページ】http://www.suginami-kouryu.org/